

國立陽明交通大學 112 學年度第 1 學期第 2 次臨時校務會議紀錄

時間：113 年 1 月 3 日(星期三)下午 2 時整

地點：台北陽明校區守仁樓 1 樓膺才廳

台南歸仁校區奇美樓 220 會議室

附設醫院蘭陽院區會議室

主席：林校長奇宏

出席：楊慕華、陳永富、李鎮宜、鄭子豪、蔚順華、周倩、陳永昇、溫宏斌、蔡金吾、徐文祥(周立偉代)、陳怡如、楊純豪、張翼(兼代)、賴明治(簡紋濱代)、李威儀、洪慧念、孟心飛、翁志文、林志平、黃正昇、陳三元、王蒞君、劉建男(李佳翰代)、廖育德、陳志成(黃俊龍代)、曾建超、連正章、陳俊銘、陳紀如、李曉暉、蔡有光、陳念榮、鄭雅薇、游麗如、徐嘉琳、楊進木、蘭宜錚、黃仁竑、盧志文、李偉、林峻立、江惠華、孫光蕙、王瑞瑤、吳育德、駱俊良、陳振昇、陳志成、黃智生、吳東信、陳震寰、雷文玫、周穎政、林明薇、吳肖琪、張秀如、陳俞琪、孫秀卿、童恒新、黃子庭、高壽延、季麟揚(夏堪臺代)、洪善鈴(吳靜宜代)、林滿玉、吳宗修、蕭嬋、陳鈺雄、王文基(謝啟民代)、吳泰毅、孫之元、王文基(黃桂瑩代)、郭文華、簡美玲、孫元成、楊谷洋、阮琪昌(張原翊代)、陳俊菁、陳娟惠、李曉儀、李勇陞、麻筱祺、洪瑞隆(陳宥霖代)、莊士頡、賴林鴻、黃國哲、張翔鈞、黃晏琪、洪辰昊、薛竹珺【共 90 人】

請假：黃世昌、蔡春進、方凱田、冉曉雯、林源倍、易志偉、陳鴻震、林照雄、管延城、郭志義、吳俊穎、劉影梅、楊政杰、黎萬君、鍾惠民、張永佳、陳在方、潘荷仙、鄭凱元、魏玠、廖威彰、馮品佳、楊黎熙、葉連發、陳伯睿、陳筠喬、林軒緯【共 27 人】

列席：李大嵩、唐震寰、黃明居(郭文華代)、施仁忠、黃莉婷、蔡維婁、簡仁宗、陳鏗任、黃瀨誼

紀錄：劉芹君

壹、主席報告出席人數並宣布開會。

貳、主席致詞：

本次會議為本學期最後一次校務會議，故於此先行向 113 年 2 月 1 日起卸任之學院院長致謝，感謝其對於學校的貢獻。另關於本會議所討論事項，除

主席徵詢在場有無異議以外，若會議代表認為宜以表決進行時，請不吝舉手提示或表示意見。

參、討論事項：

提案一

提案單位：教務處

案由：擬於 113 學年度第 1 學期新設「校自學學士學位學程」案，提請討論。

說明：

- 一、為增進本校學生跨域探索、適性發展的機會，擬設置本學士學位學程，提供本校學生以雙主修形式修讀，學生於符合校內推動之跨域學程或微學程等規定下自行組合課程，符合該學士學位學程畢業條件後，由校方授予校自學學士學位。
- 二、本學士學位學程招收對象為本校在學學生，以每學年不超過學士班二年級人數 2% 為招生人數。
- 三、本學士學位學程擬於 113 學年度第 1 學期設立，並於 113 年 3 月併同 114 學年度總量提報作業報部備查。
- 四、本案業經 112 年 12 月 11 日跨院學程指導委員會第 3 次會議通過。擬提送本會議審議。
- 五、本案如獲本會議通過且經教育部核定同意，擬由權責單位逕行修正本校組織系統表並陳報教育部。
- 六、113 學年度「校自學學士學位學程」增設計畫書、112 年 12 月 11 日跨院學程指導委員會第 3 次會議紀錄節錄，以及本校「增設調整停招及裁撤教學單位作業要點」等資料如附。(本案計畫書等相關資料將不納入本會議紀錄之附件)

決議：修正本學士學位學程英文名稱為：「**Self-directed Interdisciplinary Program**」，其餘無異議，照案通過，依說明事項辦理；且本案計畫書等相關資料不納入本會議紀錄之附件。

提案二

提案單位：校歌徵選工作小組

案由：關於校歌徵選歌詞決選方式案，提請討論。

說明：

- 一、本案前經提送 112 年 9 月 20 日 112 學年度第 1 學期第 1 次臨時校務會議討論，針對本會議代表對於投票方式之疑義及建議內容事項，本小組業於 112 年 11 月 13 日召開第 9 次會議，就歌詞決選方式內容修改。
- 二、本校校歌徵選歌詞業由本小組於初選選出 8 件作品(112 年 6 月 15 日校歌徵選小組第 8 次會議)，並經複選選出 3 件作品(112 年 11 月 13 日校歌徵選小組第 9 次會議)。
- 三、綜上，經本小組研擬提出之建議票選方案如下：
 - (一) 本決選採不記名紙本投票方式進行，每輪投票其有效票數應達出席人數二分之一。
 - (二) 第一輪投票由每位校務會議代表自所有進入決選作品中(計 3 件)，票選至多 3 件作品；若同一校務會議代表未票選任何作品，均視為廢票。
 - (三) 第一輪投票結果若有作品之得票數逾有效票數二分之一，該件(或 2 件以上)作品即通過門檻，入選為獲選歌詞。
 - (四) 第一輪投票結果若獲選作品達 2 件以上，則票選結束，獲選歌詞轉付本小組進行譜曲作業。
 - (五) 第一輪投票結果若僅有 1 件作品獲選，則續進行第二輪投票。
 1. 該第二輪投票由每位校務會議代表應自其餘進入決選作品中(計 2 件)，票選至多 2 件作品；若同一校務會議代表未票選任何作品，均視為廢票。其作品之得票數若逾有效票數二分之一，入選為獲選歌詞，併同第一輪獲選歌詞轉付本小組進行譜曲作業。
 2. 第二輪投票結果若仍無作品之得票數逾有效票數二分之一，則第二輪投票結束，僅由第一輪獲選歌詞轉付本小組進行譜曲作業。
 - (六) 第一輪投票結果若無作品之得票數逾有效票數二分之一，則以得票數最高之 2 件作品進行第二輪投票。
 1. 該第二輪投票由每位校務會議代表應票選 1 件作品，若同一校

務會議代表票選逾 1 件作品或未票選任何作品，均視為廢票。其作品之得票數若逾有效票數二分之一，入選為獲選歌詞，轉付本小組進行譜曲作業。

2. 第二輪投票結果若仍無獲選歌詞，則責付本小組重啟徵詞。

(七) 第一輪投票結果若其有效票數未達出席人數二分之一，責付本小組重啟徵詞。

三、前述校歌徵選歌詞決選說明，以流程圖示如附。

四、本案業經本小組 112 年 2 月 17 日、112 年 3 月 27 日、112 年 6 月 15 日、112 年 11 月 13 日第 6 次至第 9 次會議討論；會議紀錄如附。

決議：無異議，照案通過，依說明事項辦理（如附件 2，p.6）。

提案三

提案單位：校歌徵選工作小組

案由：本校校歌徵選歌詞作品之決選案，提請討論。

說明：

一、本案依據本次會議討論關於校歌徵選歌詞決選方式案之議決情形辦理。

二、本校校歌徵選歌詞，業由本小組於初選選出 8 件作品(112 年 6 月 15 日校歌徵選小組第 8 次會議)，複選選出 3 件作品(112 年 11 月 13 日校歌徵選小組第 9 次會議)，爰擬提送本會議進行決選；3 件作品名稱如下(依名稱之字數排列)：

(一) 作品一、領航。

(二) 作品二、同行致遠。

(三) 作品三、Be the light of the world。

三、本決選採無記名原則並以紙本投票進行；有關 3 件歌詞作品全文及其說明如附。

決議：本案校歌徵選歌詞作品決選第一輪投票表決結果，以「作品一、領航」、「作品二、同行致遠」為最終獲選作品，交付校歌徵選工作小組進行譜曲作業（如附件 2，p.7-15）。（不記名紙本投票，在場出席人數 89 人，有效票 82 張，無效票 0 張；作品一：49 票，作品二：

48 票，作品三：41 票；台北陽明校區由學生代表 1 人、教師代表 1 人監票，台南歸仁校區及附設醫院蘭陽院區由在場會議代表共同監票；本案決選第一輪投票符合有效票數達出席人數二分之一，且其中作品一、作品二所得票數，符合逾有效票數二分之一之規定)

附帶決議：

- 一、建議本案校歌徵選歌詞之決選投票以華語為主體考量。
- 二、於校歌詞曲完成後，授權校方於一年內就臺語、客語、英語、原住民族語等多語言歌詞尋求專家協助完成。(舉手表決；贊成 69 票，反對 0 票)

肆、臨時動議：(無)。

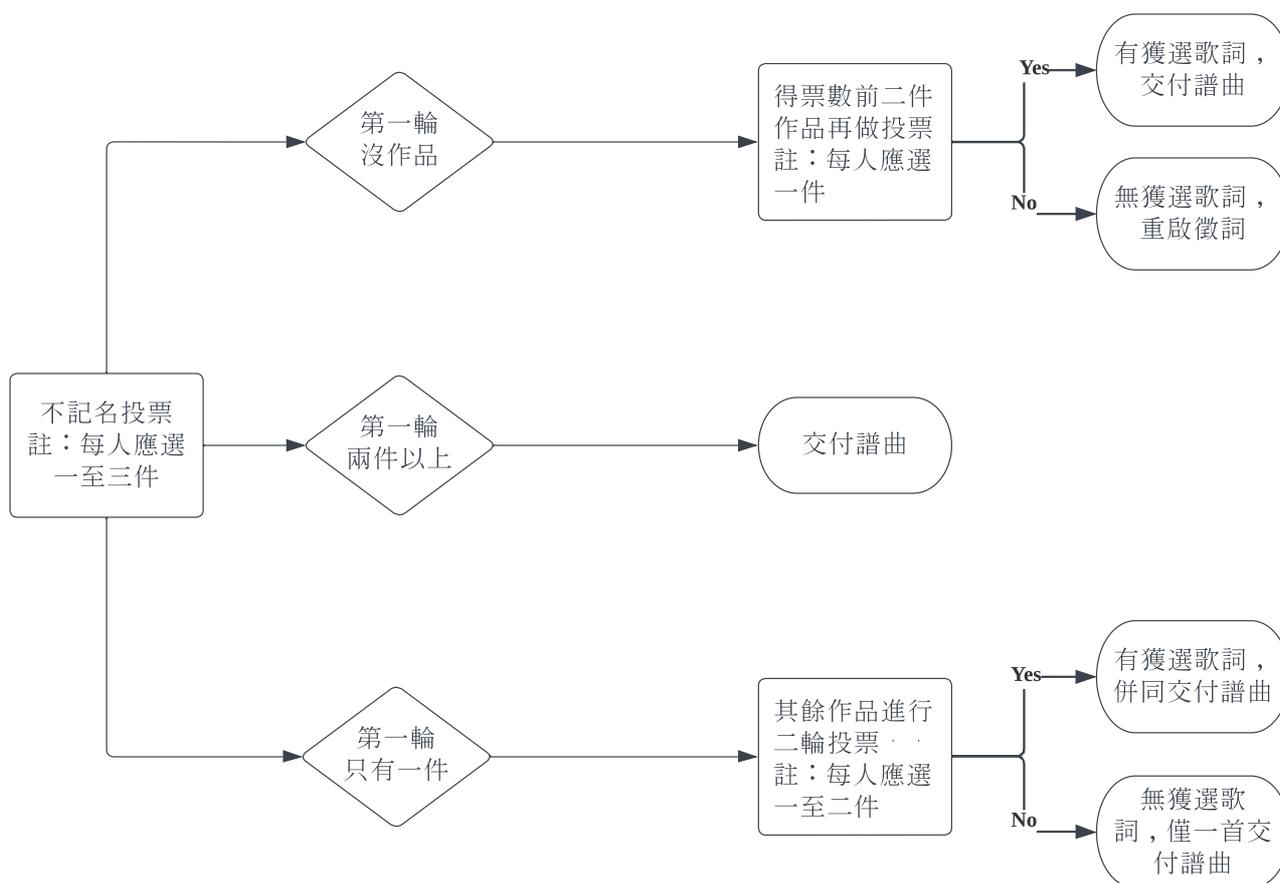
校長說明：

前已獲教育部函詢續任校長之意願，本人審慎考慮，與行政團隊尚有許多待完成之任務，還請會議代表支持續任。

註：校長說明後，先行離席並交由陳永富副校長代為主持。續由陳怡如主任秘書及人事主任簡要說明有關校長續任程序事宜，包括：教育部前於 112 年 11 月中下旬函詢本校有關校長續任意願，故依程序，已於 112 年 12 月 8 日向教育部提送校長續任之校務說明書；由教育部依規定辦理續任校長評鑑，並俟教育部函復評鑑結果後，本校方得依本校組織規程第 36 條規定進行後續相關程序，另屆時將設置「校長續任專區」，以公開相關資訊等。

伍、散會：下午 4 時。

本校校歌徵選歌詞決選方式：流程圖



註：

第一輪投票結果若其有效票數未達出席人數二分之一，責付校歌徵選小組重啟徵詞。
每輪投票，其有效票數應達出席人數二分之一。

國立陽明交通大學校歌徵選歌詞決選：最終獲選作品

呈現說明：

1. 作品皆已請作者排版清稿後，統一以新細明體及 Times New Roman 字形、歌詞內文 14 字級、歌名 18 字級加粗、分段間空一行、單行間距呈現。
2. 簡章鼓勵華語暨多種語言稿件。唯為了方便呈現，皆以華語歌詞置於第一頁，餘語種依序依頁排列呈現。
3. 其他說明或註腳由作者提供，統一為 12 字級，【】符號標示，並盡量置於不影響歌詞整體性的位置，以示這些說明並非歌詞本文之一部份。
4. 每個作品皆獨立起頁。

以下空白，次頁開始

領航

【華語】

【Verse 1】

竹湖水畔 神農坡上
我們在此相逢 許下願望¹
師生協力² 擘畫遠景
接續你我學校³的燦爛輝煌

【Chorus】

陽明交大向前進 走進社會 走向世界⁴
團結帶動成長 批評指引方向⁵
願為明日掌船舵 同領臺灣自信航⁶
攜手走過風雨 陽光相隨身旁⁷
同心開創未來 成為世界之光⁸

【Verse 2】

天邊雲彩 隨風漂浪
願為燈塔 照亮前程⁹

¹ 描述合校之初，兩校師生共同描繪合校後的願景，以及要帶領臺灣社會前進的承諾——成為跨域學習的標竿、開創生醫資訊科技的革命等——都是本校努力的方向。

² 呈現師生共同為學校努力付出，共同營造校園。同時致敬原陽明醫學院院歌「師生勤耕耘同享永恆榮耀」一句。

³ 指的是原交通大學與原陽明大學，象徵陽明交大雖然作為一間嶄新學校，但所有陽明交大的師生，都帶著兩間母校所留下的風範和祝福向前邁進。

⁴ 描寫陽明交大合校的偉大期許。本校將培育兼具人文關懷與國際視野的學生，能夠落實「在地化」與「全球化」，由近而遠的關懷社區、貢獻社會，乃至走向國際，承擔身為世界公民的責任。

⁵ 陽明交大做為一間組成極為多元豐富的綜合大學，兼容並且鼓勵教職員、學生及校友的不同意見，而所有誠懇的批評，不僅是陽明交大能夠邁向卓越的根基，更能藉由開放的意見碰撞，逐步形成共識，讓不同校區、學院的師生，能夠團結攜手向前。

⁶ 陽明交大期許能作為世界頂尖大學，同時更應承擔率領臺灣走向世界的責任。與同在臺灣的夥伴團體，包含企業、學校、社會團體等，攜手前行，營造共善共榮的環境，方能落實陽明交大合併與立校的偉大精神，也是這首歌詞希望表達的核心意義。

⁷ 「風雨」與「陽光」象徵陽明交大經歷蛻變更加茁壯，且每一步的努力，都有著堅定的光明方向。

⁸ 致敬原交大校歌「為世界之光」，讓師生的記憶和原兩校的精神得以在尾韻中延續。

⁹ 象徵本校能以燈塔之姿，懷著奉獻付出的精神，承擔大學社會責任，為世人照亮前

飛鷹展翅 目標在遠方
如今為了真理¹⁰ 都向陽飛翔

【Chorus】

陽明交大向前進 走進社會 走向世界
團結帶動成長 批評指引方向
願為明日掌船舵 同領臺灣自信航
攜手走過風雨 陽光相隨身旁
同心開創未來 成為世界之光

程。

¹⁰ 致敬原交大校歌「美哉吾校，真理之花」及原陽明校歌「仁心仁術，真知力行」。

領航

【臺語】

【Verse 1】

竹湖水邊 神農坡頂
Tik-ôo tsuí pinn, Sîn-lông-pho tít
咱佇遮相逢 做伙下願¹¹
Lán tī tsia siong-hông, tsò-hué hē-guān
師生全¹²心 規畫未來
Su sing kāng-sim, kui-uē bī-lâi
相繼¹³咱學校的世代光榮¹⁴
Sio-suà lán hák-hâu ê sè-tāi kong-îng

【Chorus】

陽明交通向前行 行入社會 行向世界
lông-bîng-kau-thong hiòng-tsiân kiann, kiann jip siā-huē, kiann hiòng sé-kài
團結予咱成長 批評予咱方向
Thuân-kiat hōo lán sîng-tióng, phue-phîng hōo lán hong-hiòng
全心¹⁵駛出新向望 伴咱臺灣同齊¹⁶行
Kāng-sim sái tshut sin òng-bāng, phuānn lán Tâi-uân tâng-tsê kiann
鬥陣行過風湧¹⁷ 日頭伴咱走從¹⁸
Tàu-tīn kiann kuè hong-íng, jit-thâu phuānn lán tsáu-tsông
做伙開創未來 成做世界的光
Tsò-hué khai-tshòng bī-lâi, tsiann-tsò sè-kài ê kng

【Verse 2】

天邊彩雲 綴¹⁹風飛湧²⁰
Thinn-pinn tshái-hûn, tuè hong pue-íng
欲做燈塔 照著前程
Beh tsò ting-thah, tsìò tiòh tsiân-tíng

¹¹ 許願，讀作 hē guān。

¹² 同，讀作 kāng。

¹³ 接續、傳承，讀作 sio-suà。

¹⁴ 致敬原交大校歌「為世界之光」及原陽明醫學院院歌「同享永恆榮耀」，兩句都是舊校歌的末句，再次象徵陽明交大所繼承的光榮傳承。

¹⁵ 同心，音 kāng-sim。

¹⁶ 一起，音 tâng-tsê。

¹⁷ 風浪，音 hong-íng。

¹⁸ 奔走努力，音 tsáu-tsông。

¹⁹ 跟著，讀作 tuè。

²⁰ 如波浪的樣子，讀作 íng。

鷓鴣²¹展翼 目標佇遠方
Bā-hiòh tián sit, bók-piau tī uán-hong
咱今²²為真理 攏飛向日頭
Lán tann uī tsin-lí, lóng pue hiòng jit-thâu

【Chorus】

陽明交通向前行 行入社會 行向世界
Iông-bing-kau-thong hiòng-tsiân kiann, kiann jip siā-huē, kiann hiòng sé-kài
團結予咱成長 批評予咱方向
Thuân-kiat hōo lán sîng-tióng, phue-phîng hōo lán hong-hiòng
全心駛出新向望 伴咱臺灣同齊行
Kāng-sim sái tshut sin òng-bāng, phuānn lán Tâi-uân tâng-tsê kiann
鬥陣行過風湧日頭伴咱走從
Tàu-tīn kiann kuè hong-íng, jit-thâu phuānn lán tsáu-tsông
做伙開創未來 成做世界的光
Tsò-hué khai-tshòng bī-lâi, tsiānn-tsò sè-kài ê kng

²¹ 老鷹，讀作 bā-hiòh。

²² 現在，讀作 tann。

領航

【客語】

【Verse 1】

竹湖湖脣²³ 神農坡頂
zug` fu` fu` sun`, siin` nung` po` dang`
恩²⁴在這位²⁵ 相逢 共下²⁶ 許願
en` cai ia` vi xiong` fung`, kiung ha hi` ngien
師生同心 策劃未來
sii` sang` tung` xim`, ced` vag vi loi`
連續恩兜²⁷ 學校个燦爛輝煌
lien` xiug en` deu` hog gau` ge can lan fi` fong`

【Chorus】

陽明交通向前進 行入社會 行向世界
iong` min` gau` tung` hiong qien` jin, hang` ngib sa fi, hang` hiong sii gie
團結促進成長 批評指出方向
ton` gied` cug` jin siin` zong`, pi` pin` zii` cud` fong` hiong
同心駛向新希望 帶等²⁸ 臺灣自信航
tung` xim` sii` hiong xin` hi` mong, dai den` toi` van` cii xin hong`
牽手行過風雨 日頭絲²⁹ 來做伴
kien` su` hang` go fung` i`, ngid` teu` xi` loi` zo pan`
同心開創未來 成為世界之光
tung` xim` koi` cong` vi loi`, siin` vi` sii gie zii` gong`

【Verse 2】

天頂彩雲 隨風飛揚
tien` dang` cai` iun`, sui` fung` bi` iong`
願做燈臺 照亮前途
ngien zo den` toi`, zeu liong qien` tu`

²³ 湖畔，四縣腔讀做 fu` sun`。

²⁴ (包含聽者的)我們，四縣腔讀做 en`。

²⁵ 這裡，四縣腔讀做 ia` vi。

²⁶ 一起，四縣腔讀做 kiung ha。

²⁷ (包含聽者的)我們，四縣腔讀做 en` deu`。

²⁸ 帶領，四縣腔讀做 dai den`。

²⁹ 太陽的光芒，四縣腔讀做 ngid` teu` xi`。

鷓鴣³⁰展翼 目標在遠方
ieu poˇ zan` id, mug` peú` cai ien` fong`
如今為著真理 都飛向日頭
iˇ gim` vi do` ziin` li`, du` bi` hiong ngid` teuˇ

【Chorus】

陽明交通向前進 行入社會 行向世界
iongˇ minˇ gau` tung` hiong qienˇ jin, hangˇ ngib sa fi, hangˇ hiong sii gie
團結促進成長 批評指出方向
tonˇ gied` cug` jin siinˇ zong`, pi` pinˇ zii` cud` fong` hiong
同心駛向新希望 帶等臺灣自信航
tungˇ xim` sii` hiong xin` hi` mong, dai den` toiˇ van` cii xin hongˇ
牽手行過風雨 日頭絲來做伴
kien` su` hangˇ go fung` i`, ngid` teuˇ xi` loiˇ zo pan`
同心開創未來 成為世界之光
tungˇ xim` koi` cong` vi loiˇ, siinˇ viˇ sii gie zii` gong`

³⁰ 老鷹，四縣腔讀做 ieu poˇ。

同行致遠

【華文】

真知力行³¹ 慎思明辨³²
崇實篤行³³ 飲水思源³⁴
風城湖畔³⁵ 楹花湛藍³⁶
齊心雙飛³⁷ 同行致遠³⁸

陽光普照 為天地立心³⁹
明月高懸 為生民立命
交織文理 為往聖繼絕學
通貫古今 為萬世開太平

【創作說明】

本作品以張懋中前校長之題字「同行致遠」為題，揉合陽明大學與交通大學固有之校訓、校歌與學校象徵等，呈現合校前後之繼往開來。主歌前四句呈現兩校固有之校訓、校歌與校風，後四句則以兩校之象徵物，帶出兩校之合作共進，進而呼應到張前校長對合校「同行致遠」之期許。副歌則以藏頭「陽明 交通」之方式，指向張載的「為天地立心，為生民立命，為往聖繼絕學，為萬世開太平」，作為對國立陽明交通大學之未來期許。

³¹ 取自原陽明大學校訓「真知力行，仁心仁術」

³² 取自原陽明大學校歌

³³ 取自原交通大學校訓「知新致遠、崇實篤行」

³⁴ 取自交大思源基金會

³⁵ 以竹湖代指原交通大學（竹湖暨交大竹狐之緣由）

³⁶ 以原陽明大學校花藍花楹代指原陽明大學

³⁷ 在此指前述兩校之合作共進

³⁸ 交通大學張懋中前校長提句，並呼應張前校長對併校之期許

³⁹ 北宋張載「橫渠四句」

同行致遠

【英文】

Benevolent mind⁴⁰ and art with critical attitude⁴¹
Honor the truth and work hard⁴² with respectful gratitude.

City of the wind with jacaranda⁴³ as the star;
Hands in hands, side by side, together, we go far⁴⁴.

Be the light of the world⁴⁵ as the sun shines through the sky;
Be the guide of the mankind as the moon illuminates the night.

Work across the disciplines for knowledge and for legacy;
Learn from the history for peace to eternity.

【英文版創作說明】

本作品亦提供英文版本。此版本並非中文版本的完全直譯，而是在可作為實際英文歌詞的前提下，盡可能貼近中文版原意。詳細的中英文歌詞出入及原始出處，請參見註腳對照。另，由於多國語言會牽涉是否存在旋律可同時服務兩種語言歌詞的問題，創作者同時附上已作曲完畢，可同時適用中英兩種語言的版本供參。此版本之目的，僅在於確保至少存在一種可同時適用兩種語言之作曲，並不代表創作者希望以此版本入樂，一切遵照第二階段作曲甄選之結果而定。

【徵選小組說明】

作者雖有提供曲譜，唯本階段為歌詞徵選，為公平考量暫時刪除。

⁴⁰ 因歌唱難度考量，中文為原陽明大學校訓前半句真知力行，而英文為校訓後半句慎思明辨之官方譯文。

⁴¹ 慎思明辨較精準的翻譯為 **critical thinking**，此處因應韻腳而調整。

⁴² 此為原交通大學校訓「崇實篤行」之原譯文。

⁴³ 此為原陽明大學藍楹花之譯文。

⁴⁴ 此為原交通大學張懋中前校長「同行致遠」所用之英文。

⁴⁵ 此為原交通大學校歌中「為世界之光」之英文譯文。